

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талорский Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Практический курс перевода второго иностранного языка Б1.Б.24

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: прочие

Автор(ы):

Середина А.Ю.

Рецензент(ы):

Поморцева Н.П.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Сабирова Д. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 980417818

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) преподаватель, б/с Середина А.Ю. Кафедра европейских языков и культур отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , sasha3163@yandex.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью курса практики перевода второго иностранного языка на 3 курсе является формирование умений письменного перевода, навыков применения переводческих трансформаций и выработка определять стратегию перевода в зависимости от стиля текста. Особое внимание уделяется формированию навыков перевода безэквивалентной лексики и предпереводческому анализу. В конце данного курса студенты должны уметь определять доминанту перевода, уметь находить переводческие проблемы и решать их.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.Б.24 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 3, 4 курсах, 6, 7, 8 семестры.

Курс 'Практика перевода второго иностранного языка' предполагает наличие сформированных умений говорения, аудирования, чтения и письма на английском и русском языках, что требует предварительного изучения таких дисциплин как 'Практика речи итальянского языка', всего цикла теоретических и практических дисциплин лингвистики, 'Переводческий анализ', 'Язык делового общения', 'Межкультурная коммуникация'. Поскольку целью данного курса является формирование профессиональных умений, необходимых в трудовой деятельности, то содержание курса предполагает работу с оригинальными текстами.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-7 (профессиональные компетенции)	обладает готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-8 (профессиональные компетенции)	умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Знать отличия устного перевода от письменного, все стили и жанры тестов, требования к оформлению переводящих текстов, моральные нормы поведения переводчика. Студент должен знать все виды переводческих трансформаций и нормы перевода.

2. должен уметь:

осуществлять процесс письменного перевода, определять необходимый для каждого текста уровень эквивалента, применять переводческие трансформации, отличать динамическую и формальную эквивалентность, определять эквивалент, необходимый для каждой переводческой ситуации.

3. должен владеть:

навыками перевода всех жанров публицистического стиля и навыками оформления переводящего текста.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания на практике

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных(ые) единиц(ы) 252 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 6 семестре; зачет в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Моральный кодекс переводчика. Психолингвистическая классификация перевода. Отличие устного перевода от письменного.	6	1	0	2	0	Дискуссия
2.	Тема 2. Жанровостилистическая классификация перевода.	6	2	0	2	0	Презентация
3.	Тема 3. Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации во французском и русском языках.	6	3	0	2	0	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Публицистический функциональный стиль и его жанры.	6	4	0	4	0	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Перевод статей. Речевые клише.	6	6	0	8	0	Письменное домашнее задание
7.	Тема 7. Официально-деловой стиль и его жанры. Перевод деловых писем.	6	7-8	0	4	0	Письменное домашнее задание
8.	Тема 8. Дипломатические документы. Дипломатические ноты - вербальные и личныe. Декларации и соглашения.	6	9-11	0	4	0	Письменное домашнее задание
9.	Тема 9. Перевод контрактов и договоров.	6	12-14	0	4	0	Письменное домашнее задание
10.	Тема 10. Перевод бизнес-проектов	6	15-18	0	6	0	Письменное домашнее задание
12.	Тема 12. Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили.	7	2-4	0	16	0	Письменное домашнее задание
13.	Тема 13. Перевод научных статей.	7	5-6	0	16	0	Письменное домашнее задание
14.	Тема 14. Перевод википедий и справочников	7	7-9	0	10	0	Письменное домашнее задание
15.	Тема 15. Научно-технический перевод	7	10-14	0	12	0	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
16.	Тема 16. Перевод технических инструкций по использованию оборудования	7	15-18	0	10	0	Письменное домашнее задание
17.	Тема 17. Перевод видеофильмов	8	1-2	0	10	0	Проверка практических навыков Письменное домашнее задание
18.	Тема 18. Художественный перевод	8	3-4	0	14	0	Письменное домашнее задание
19.	Тема 19. Передача фоновых знаний	8	5-6	0	8	0	Письменное домашнее задание Дискуссия
20.	Тема 20. Передача стилистических фигур	8	7-12	0	12	0	Письменное домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	Зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	Экзамен
	Итого			0	144	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Моральный кодекс переводчика. Психолингвистическая классификация перевода. Отличие устного перевода от письменного.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Отличие устного перевода от письменного.

Тема 2. Жанровостилистическая классификация перевода.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Сравнение переводов текстов разных стилей

Тема 3. Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации во французском и русском языках.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации в итальянском и русском языках. Определение стратегии перевода.

Тема 4. Публицистический функциональный стиль и его жанры.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Особенности перевода публицистического стиля: перевод статьи, эссе, очерка.

Тема 6. Перевод статей. Речевые клише.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Перевод газетных статей разных стран. Сленг и речевые штампы.

Тема 7. Официально-деловой стиль и его жанры. Перевод деловых писем.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Перевод деловой переписки: письма, факсы, электронная почта.

Тема 8. Дипломатические документы. Дипломатические ноты - вербальные и личные. Декларации и соглашения.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Дипломатические ноты - вербальные и личные. Декларации и соглашения.

Тема 9. Перевод контрактов и договоров.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Перевод контрактов по разным вопросам.

Тема 10. Перевод бизнес-проектов

практическое занятие (6 часа(ов)):

Бизнес-проекты

Тема 12. Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили.

практическое занятие (16 часа(ов)):

Сравнение переводов текстов различных жанров научного стиля.

Тема 13. Перевод научных статей.

практическое занятие (16 часа(ов)):

Перевод гуманитарных и технических научных статей.

Тема 14. Перевод википедий и справочников

практическое занятие (10 часа(ов)):

Перевод интернет-статей.

Тема 15. Научно-технический перевод

практическое занятие (12 часа(ов)):

Перевод статей по научным разработкам.

Тема 16. Перевод технических инструкций по использованию оборудования

практическое занятие (10 часа(ов)):

Перевод технических инструкций.

Тема 17. Перевод видеофильмов

практическое занятие (10 часа(ов)):

Особенности перевода художественных и документальных фильмов.

Тема 18. Художественный перевод

практическое занятие (14 часа(ов)):

Особенности художественного перевода.

Тема 19. Передача фоновых знаний

практическое занятие (8 часа(ов)):

Перевод безэквивалентной лексики в соответствии с контекстом. Форенизация и доместикация.

Тема 20. Передача стилистических фигур

практическое занятие (12 часа(ов)):

Передача эпитетов, метафор, каламбуров.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Моральный кодекс переводчика. Психолингвистическая классификация перевода. Отличие устного перевода от письменного.	6	1	подготовка к дискуссии	1	Дискуссия
2.	Тема 2. Жанровостилистическая классификация перевода.	6	2	подготовка к презентации	1	Презентация
3.	Тема 3. Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации во французском и русском языках.	6	3	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Публицистический функциональный стиль и его жанры.	6	4	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Перевод статей. Речевые клише.	6	6	подготовка домашнего задания	1	Письменное домашнее задание
7.	Тема 7. Официально-деловой стиль и его жанры. Перевод деловых писем.	6	7-8	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
8.	Тема 8. Дипломатические документы. Дипломатические ноты - вербальные и личные. Декларации и соглашения.	6	9-11	подготовка домашнего задания	3	Письменное домашнее задание
9.	Тема 9. Перевод контрактов и договоров.	6	12-14	подготовка домашнего задания	4	Письменное домашнее задание
10.	Тема 10. Перевод бизнес-проектов	6	15-18	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
12.	Тема 12. Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили.	7	2-4	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
13.	Тема 13. Перевод научных статей.	7	5-6	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
14.	Тема 14. Перевод википедий и справочников	7	7-9	подготовка домашнего задания	1	Письменное домашнее задание
15.	Тема 15. Научно-технический перевод	7	10-14	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
16.	Тема 16. Перевод технических инструкций по использованию оборудования	7	15-18	подготовка домашнего задания	1	Письменное домашнее задание
17.	Тема 17. Перевод видеофильмов	8	1-2		2	Проверка практических навыков
				подготовка домашнего задания	10	Письменное домашнее задание
18.	Тема 18. Художественный перевод	8	3-4	подготовка домашнего задания	12	Письменное домашнее задание
19.	Тема 19. Передача фоновых знаний	8	5-6	подготовка домашнего задания	6	Письменное домашнее задание
				подготовка к дискуссии	4	Дискуссия
20.	Тема 20. Передача стилистических фигур	8	7-12	подготовка домашнего задания	12	Письменное домашнее задание
	Итого				72	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия с применением компьютерных технологий (использование электронных и on-line словарей).

При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (перевод текстов, представляемых организациями, где студенты проходят производственную практику).

Самостоятельная работа студента, наряду с практическими аудиторными занятиями в группе выполняется (при непосредственном / опосредованном контроле преподавателя).

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Моральный кодекс переводчика. Психолингвистическая классификация перевода. Отличие устного перевода от письменного.

Дискуссия, примерные вопросы:

Заповеди переводчика: за и против

Тема 2. Жанровостилистическая классификация перевода.

Презентация , примерные вопросы:

Официально-деловой стиль. Научный стиль. Публицистический стиль. Художественный стиль.

Тема 3. Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации во французском и русском языках.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации во итальянском и русском языках.

Тема 4. Публицистический функциональный стиль и его жанры.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Публицистический функциональный стиль и его жанры.

Тема 6. Перевод статей. Речевые клише.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Письменный перевод статей

Тема 7. Официально-деловой стиль и его жанры. Перевод деловых писем.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод деловой корреспонденции

Тема 8. Дипломатические документы. Дипломатические ноты - вербальные и личные. Декларации и соглашения.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод дипломатической документации.

Тема 9. Перевод контрактов и договоров.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод контракта

Тема 10. Перевод бизнес-проектов

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод бизнес-плана

Тема 12. Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили.

Тема 13. Перевод научных статей.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод статей

Тема 14. Перевод википедий и справочников

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод справочной статьи

Тема 15. Научно-технический перевод

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод патентов

Тема 16. Перевод технических инструкций по использованию оборудования

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод инструкции

Тема 17. Перевод видеофильмов

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Предпереводческий анализ текста фильма. Перевод текста фильма с субтитрами.

Проверка практических навыков , примерные вопросы:

Дубляж фильма на слух

Тема 18. Художественный перевод

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод художественных текстов

Тема 19. Передача фоновых знаний

Дискуссия , примерные вопросы:

Особенности перевода безэквивалентной лексики

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод статей

Тема 20. Передача стилистических фигур

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Перевод статей

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету и экзамену:

Итоговый контроль: зачет и экзамен. Даются задания по переводу письменных текстов соответствующего стиля и жанра. Предлагаются тексты незнакомого содержания, объемом ~1800 знаков, для перевода с итальянского.

Примерное задание к зачету:

1. Переведите отрывок текста с итальянского языка на русский
2. Выполните анализ применяемых переводческих трансформаций

Образец текста для письменного перевода:

Banca Etruria, Boschi indagato. Il pm di Arezzo a Casini: "Non ho nascosto nulla"

Il procuratore che sta indagando sulla vicenda accusato di omissione sulle indagini a carico del padre della ministra. La replica in una lettera a Casini: "Ho risposto a tutte le domande senza alcuna omissione", e allega il verbale. E il presidente della Commissione gli dà ragione: "Ha chiarito tutto". Frecciate M5S ai renziani: "Cosa dicono oggi i soloni che esultavano?"

ROMA - Procura di Arezzo nella tempesta dopo che è emerso che Pierluigi Boschi, padre del sottosegretario Maria Elena, è iscritto nel registro degli indagati per la vendita delle obbligazioni subordinate alla clientela retail di Banca Etruria. Il procuratore Roberto Rossi, che viene accusato da diversi componenti della Commissione d'inchiesta sulle banche di aver omesso parte della verità, ha scritto in queste ore una lettera al presidente della Commissione Pier Ferdinando Casini per smentire di aver nascosto informazioni rilevanti.

Spiegazioni che vengono ritenute da Casini convincenti: "La lettera odierna del Procuratore della Repubblica presso il Tribunale di Arezzo, Roberto Rossi, fornisce una risposta chiara ed esauriente. Tutto il resto afferisce ai giudizi politici che ciascun Gruppo ha il diritto di formulare", conclude Casini.

Il magistrato di Arezzo nella lettera definisce gli addebiti che gli vengono mossi da diversi commissari "gravemente offensivi", e di aver risposto "a tutte le domande che mi sono state formulate senza alcuna reticenza ne omissione". E aggiunge: "Ho chiarito che l'esclusione di Boschi riguardava il processo per bancarotta attualmente in corso, mentre per gli altri procedimenti ho precisato che non essere imputati non significava non essere indagati. Null'altro mi è stato chiesto in merito".

Rossi nella missiva al presidente della Commissione parlamentare d'inchiesta sulle banche parla anche del filone di indagine che contesta il falso in prospetto e il ricorso abusivo al credito a carico del Cda di Etruria del 2013, nel quale sedeva Boschi in qualità di consigliere: "Non ho nascosto nulla circa la posizione del consigliere Boschi in relazione alle domande che mi venivano poste. Le domande hanno riguardato i fatti in oggetto e non, in alcun modo, le persone iscritte nel registro degli indagati". E a conferma della sua tesi, il pm allega uno stralcio del verbale dell'audizione del 30 novembre (che Repubblica è in grado di mostrarvi).

Примерное задание к экзамену:

ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА:

УТВЕРЖДАЮ: ФГАОУ ВО "КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"

Заведующий кафедрой

ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ, ИСТОРИИ И ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

_____ Сабирова Д.Р. Высшая школа перевода и иностранных языков

Кафедра европейских языков и культур

БИЛЕТ ♦ 1

8 семестр

1. Выполните реферативный перевод текста
2. Выполните письменный перевод текста

7.1. Основная литература:

Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 256 с.
<http://znanium.com/bookread2.php?book=462894>

Митягина В. А. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс] : колл. монография / Авт. колл.: В. А. Митягина и др. ; под общ. ред. В. А. Митягиной. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 304 с.
<http://znanium.com/bookread2.php?book=462958>

7.2. Дополнительная литература:

Базылев В. Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания [Электронный ресурс]: учеб. пособие / сост. В. Н. Базылев, В. Г. Красильникова; под ред. В. Н. Базылева. - 2-е изд., стер. - М., 2012. - 128 с <http://znanium.com/bookread2.php?book=454812>

Салимова, Д. А. Двухязычие и перевод: теория и опыт исследования [Электронный ресурс] : монография / Д. А. Салимова, А. А. Тимерханов. ? М. : Флинта : Наука, 2012. ? 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037795-0 (Наука)
<http://znanium.com/bookread2.php?book=456721>

7.3. Интернет-ресурсы:

google.com - https://www.google.ru/?gfe_rd=cr&ei=YEMXWKGgGIWCNli8iJAK&gws_rd=ssl
новостной сайт - <http://www.repubblica.it/>
планета сказок - <http://www.planetaskazok.ru>
сайт - <http://www.nytimes.com/>
словарь - <http://www.multitran.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Практический курс перевода второго иностранного языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

1. Компьютерная аудитория
2. Доступ к сети Интернет
3. Программа "TRADOS"

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки).

Автор(ы):

Середина А.Ю. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Поморцева Н.П. _____

"__" _____ 201__ г.